



n d a

événements

du 25 juillet
au 3 août

wat ass lass?
cinéma
expo



"De Keller"
e Stéck vum
André Link.
De 25., 30. an
31. Juli um
20.30 Auer.
Am Kader vum
12. Stengeforter
Theaterfestival.

Wat ass lass?

WOCHE VOM 25. JULI BIS 3. AUGUST

Fr, 25.7.

am dag

Porte ouverte à la 23e Académie d'été, Lycée Technique des Arts et Métiers, Luxembourg, 14h. A l'occasion de la clôture de la 1re session.

junior

Kanner in the City, großes Kinderspielfest, place d'Armes, Luxembourg, Tél. 22 28 09.

Atelier de sculpture, avec Tom Flick, Villa Vauban, Luxembourg, 9h. Tél. 47 96-45 70.

konferenz

Vom Formular zur persönlichen Patientenverfügung, Hôtel Parc Belle-Vue, Luxembourg, 18h30.

musek

Alive Festival, avec entre autres: Nena & Band, Festivalgelände "Gut Eidt", St. Vith, 18h.

Heiner Franz Trio, Jazz, Zimmerplatz (Eingang A des Weltkulturerbes), Völklingen, 18h. Tél. 0049 6898 13 25 97.

Kammermusiktage Mettlach 2003, mit Albrecht Breuninger (Violine)

und Thomas Duis (Klavier), Refektorium der Alten Abtei, Mettlach, 19h. Tél. 0049 6861 93 52 99.

Shlomit & Amina Figarova, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 22 62 02 31.

Abdou Day, reggae et ragamuffin, Jardin des Tanneurs, Metz, 20h. Dans le cadre du Festival "Metz en fête".

Mc Lusk / Skinny Norris, Noise-Rock, ExHaus, Trier, 20h30. Tél. 0049 651 2 51 91.

Music In the Air, mit Clandestinos, Spleen, Born, Low Density Corporation, Blue Room und Lifewire, Conter Stuff, Contern, 20h30.

Stacey Kent et son quintette, jazz, Théâtre en plein air, Wiltz, 20h45. Dans le cadre du 51e Festival de Wiltz. Tél. 95 81 45.

theater

De Keller, Stéck vum André Link, mam Monique Reuter, Jean-Paul Maes, Jean-Claude Majerus, Jean-Marc Calderoni, Christiane Durbach a Marc-Sascha Migge, Al Schmelz, Steinfort, 20h30. Tél. 39 93 13-1 (Méi. - Fr. 14h - 16h) oder Tél. 39 98 70 (Méi. - Fr. 17h30 - 19h30).

Crash, Fräiliichtspektakel vum Jemp Schuster, Prommenhaff, Grosbous, 21h. Tél. 88 81 07.

konterbont

Rückkehr auf leisen Sohlen - Die Wildkatze, Film und Nachtwanderung, Scheune Forsthaus Neuhaus, Saarbrücken, 20h30. Infos unter Tél. 0049 6806 10 24 19.

Sa, 26.7.

am dag

Trödelmarkt, Pariser Platz, Saarbrücken, 7h.

Zalotefestival, Cornelys Haff, Heinerscheid, 11h - 18h. Visite

guidée vum Haff um 15h. Tél. 26 90 75-1.

100 Joër Nei Bréck, centenaire du Pont Adolphe, animation, concerts etc., places et rues autour du pont, Luxembourg, 16h. Voir erausgepickt sur la page 10.

junior

Kanner in the City, großes Kinderspielfest, place d'Armes, Luxembourg, Tél. 22 28 09.

Teamwork, visite-atelier pour enfants, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.

musek

Récital d'orgue, par Jean-Luc Thellin, Cathédrale, Luxembourg, 11h.

Alive Festival, avec entre autres: Guano Apes, Krezip, Festivalgelände "Gut Eidt", St. Vith, 12h.

Rock Festival, avec Alchemic Babylon Beats, L'Esprit du Clan, Cry Freedom Family, Melchior, Bogey, Kontre², Burping Chickens et Tumai, RN 83 entre Florenville et Bouillon, Muno, 14h. Camping gratuit. www.munofestival.be.tf

Récital de flûtes, par Cécile Keuer et Sébastien Mertz, Terrasse de la Maison Rabelais, Metz, 16h. Dans le cadre de "Metz en fête".

The Histrionics Never Mind The Pollocks, Cover Band, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 17h. Tél. 22 50 45.

String Fever, mit dem Modern String Quartet, Refektorium der Alten Abtei, Mettlach, 19h. Im Rahmen der Kammermusiktage Mettlach 2003. Tél. 0049 6861 93 52 99.

Shlomit & Amina Figarova, Brasserie L'Inouï, Redange, 20h. Tél. 22 62 02 31.

Solistes Européens, Luxembourg, sous la direction de Jack-Martin Händler, oeuvres de Mozart et

Chopin, Théâtre en plein air, Wiltz, 20h45. Dans le cadre du 51e Festival de Wiltz. Infos, tél. 95 81 45.

theater

Crash, Fräiliichtspektakel vum Jemp Schuster, Prommenhaff, Grosbous, 21h. Tél. 88 81 07.

party/bal

Bloen-Eck Disco, mam DJ Gast, Marisca, Mersch, 20h. Org.: Radio Ara.

Homo Sapiens, Schwulen- und Lesbenfete, ExHaus, Trier, 21h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Beach Party, mam DJ B.O.B., Scheierhaff, Soleuvre, 21h.

Gay-Pride-Disko, Garage, Saarbrücken, 22h. Tél. 0049 681 3 13 31.

Elektroschrott, Idealbank (Christophstr. 24), Trier, 22h. Tél. 0049 651 9 94 78 99.

konterbont

Something about love, visite guidée régulière de l'exposition,

Fortsetzung auf Seite 10



Fortsetzung von Seite 9

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.

So, 27.7.

am dag

Der St. Johanner Markt, Rundgang, St Johanner Markt, *Saarbrücken*, 14h. Tel. 0049 681 30 14 02 89.

Christopher-Street-Day-Parade, Innenstadt, *Saarbrücken*, 14h.

Summer an der Festung, Besichtigung des Fort Bourbon, der Lunette coupeé und der Bastion Beck, Treffpunkt Gëlle Fra (place de la Constitution), *Luxembourg*, 15h. Tel. 091 80 46 22.

junior

Don Waschküchote, ein waschechtes Ritterabenteuer, Schlossgarten, *Saarbrücken*, 15h. Bei Regen: Schlosskeller. Tel. 0049 681 5 06 73 67.

musek

Nachklang, mit Gustav Rivinius (Violoncello) und Maria Graf (Harfe), Refektorium der Alten

Abtei, *Mettlach*, 11h. Im Rahmen der Kammermusiktage 2003.

Karten und Infos unter Tel. 0049 6861 93 52 99.

Louisiana Red, Blues, Schlossgarten, *Saarbrücken*, 11h. Im Rahmen der 15. Sommer-Reihe "Sonntags ans Schloss". Bei Regen: Saal 4 - VHS-Zentrum.

Alive Festival, avec entre autres: Donots, Sincere et Anouk, Festivalgelände "Gut Eidt", *St. Vith*, 12h.

Musique au musée, dans le cadre de l'exposition "La Grande Illusion", Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 96-45 70.

Récital d'orgue, par J.P. Fetzer, Cathédrale St. Etienne, *Metz*, 18h. Dans le cadre de "Metz en fête".

Adaro, mittelalterliche Musik im zeitgenössischen Gewand, Schlossgarten, *Saarbrücken*, 18h. Im Rahmen der 15. Sommer-Reihe "Sonntags ans Schloss". Bei Regen: Saal 4 - VHS-Zentrum.

Wynton Marsalis Septet, jazz, Den Atelier, *Luxembourg*, 21h. Dans le cadre de "Summer in the City".

konterbont

Something about love, visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h, 15h + 16h. Tél. 22 50 45.

La grande illusion, visite guidée, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 15h + 16h. Tél. 47 96-45 70.

Archie Shepp se produira le vendredi 1er août lors du Festival Jazz et Blues à la Ferme Madelonne à Sterpigny (B).

De Manessier à Wim Delvoye, visite guidée de l'exposition, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg*, 15h. Informations tél. 47 93 30-214.

Wildlife Photographer of the Year, visite guidée de l'exposition, natur musée, *Luxembourg*, 16h. Tél. 46 22 40-312.

Wercollier et ses amis peintres, visite guidée, Villa Vauban, *Luxembourg*, 16h. Tél. 47 96-45 70.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 7 30 10.

Saarbrücken, 15h. Tel. 0049 681 9 05 49 01.

Something about Summer, atelier d'été, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45.

Liesstonn, mam Chantal Schenten a Guy Rewenig, Zelt, Lycée Technique des Arts et Métiers, *Luxembourg*, 17h. Am Kader vun der 23. Summerakademie.

konferenz

Bildanalysen, Vortrag von Rolf Viva, Europäische Akademie für Bildende Künste e.V., *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 9 98 46-0.

musek

Terem Quartett, Zeltpalast, *Merzig*, 20h. Tel. 0049 6861 93 52 99.

Samiam, Punk-Rock, ExHaus, *Trier*, 20h. Tel. 0049 651 2 51 91.

Naissance du Chant Grégorien, concert organisé par le Centre d'Etudes Grégoriennes, Eglise Ste Ségolène (place Jeanne d'Arc), *Metz*, 20h30. Dans le cadre de "Metz en fête".

Patrick Kessels Group, jazz, The Liquid (15, rue Münster), *Luxembourg*, 21h30.

Mo, 28.7.

junior

Der Froschkönig, mit dem Dornerei Theater mit Puppen, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße), *Saarbrücken*, 15h. Tel. 0049 681 9 05 49 01.

Di, 29.7.

junior

Der Froschkönig, mit dem Dornerei Theater mit Puppen, Das Kleine Theater im Rathaus (Eingang Betzenstraße),



Shlomit Butbul singt gemeinsam mit Amina Figarova am Freitag, den 25. und am Samstag, den 26. Juli im Inoui in Redange.

Academie ouverte

A l'occasion de la clôture de la première session de la 23e "Summerakademie", l'a.s.b.l. "Cercle européen pour la Propagation des Arts" propose une porte ouverte des ateliers et une série d'animations ce **vendredi 25 juillet, à partir de 14 heures** au Lycée technique des Arts et Métiers à Limpertsberg. De 14.30 à 16 heures, Christiane Hames et Jean-Pol Roden présenteront du théâtre dans la salle des fêtes. Egalement à 14.30 heures, dans la grande salle de gymnastique, l'Ecole de cirque du Spielmobil Gisela et Manuel Drees sera à l'affiche. Les Marionnettes auront l'honneur avec Serge Nanson, à 15.45 heures, dans la salle 007, sous-sol du bâtiment rue G. Schneider. A 17 heures Patrick Lor présentera du hip hop, suivi par de la danse orientale avec Irma Chenet et Margit Löw à 18 heures et l'atelier de percussions d'Alain Schmid, de José Messongo et de Manuel Delahongrais à 19 heures. Pour toutes informations supplémentaires vous pouvez vous adresser au secrétariat de la 23e Académie d'été au Lycée technique des Arts et Métiers, ouvert de 13.30 à 19 heures, au tél. 46 84 68.

Zalotefestival bei der Our

Am **Samstag, den 26. Juli, von 11 bis 18 Uhr**, findet am Cornelyshaff in Heinerscheid (Naturpark Our), der monatliche "Ourdaller Baure-

maart" statt. Veranstalter ist die a.s.b.l. "Bauerninitiative fir d'Éislek an den Naturpark Our" (BEO). Thema der Ausgabe vom Juli: "Zalotefestival". Hierbei stehen die fünf kaltgepressten pflanzlichen Öle der BEO-Genossenschaft (Raps, Hanf, Lein, Mohn und Sonnenblumen) mit ihren ernährungswissenschaftlichen und kulinarischen Eigenschaften im Mittelpunkt. Passend zum Thema wird mittags und abends ein Menü serviert. (Anmeldung, Tel. 26 90 75 1). Außerdem wird den BesucherInnen eine Vielzahl von anderen Produkten angeboten. Produzenten aus Luxemburg und den benachbarten Regionen informieren an Ort und Stelle. An Möglichkeiten, Kostproben zu machen, wird es nicht fehlen. Eine geführte Besichtigung der Ourdaller Brauerei und der Senfproduktion findet um 15 Uhr statt. Für Kinderanimation ist gesorgt.

Il se fait vieux

Pour célébrer le centenaire du Pont Adolphe, rendu accessible au public le 24 juillet 1903, la Ville de Luxembourg propose le **samedi 26 juillet à partir de 16 heures** un programme d'animation "destiné à toute la famille". Pour l'occasion une ambiance 1900 sera recrée autour et sur le Pont Adolphe. Sur le pont lui-même, de 16 à 22 heures, sont ainsi prévus: des animations par des artistes vêtus de costumes fin de siècle, jongleur, échassiers, orgues de barbarie, machines à vapeur, artisanat du début du 20e siècle, tourneurs de bois, potiers, photogra-

phes, forgerons, jeux d'antan, ... Une exposition présentée sous les pagodes installées sur le Pont Adolphe montrera: le tramway en attelage du Musée des tramways de la Ville de Luxembourg, des photos de la Photothèque de la ville de Luxembourg, des caméras des années 1900 utilisées par Buster Keaton, Charlie Chaplin et Gaumont Productions, un motoscope, un projecteur des frères Lumière, un projecteur de Pathé Productions, des voitures de collection des années 1900. Sur la Place de Metz, de 16 à 24 heures, seront projetés des photos et des rétrospectives cinématographiques sur écran géant en collaboration avec la Cinémathèque de la Ville de Luxembourg, le Centre national de l'Audiovisuel, le Broadcasting Center Europe et RTL Télévision.

De 20.30 à 21.30 heures, la chanteuse Nadia et ses accordéonistes y interpréteront des airs d'Edith Piaf, de Barbara, de Charles Trénet, de Serge Gainsbourg et de Jacques Brel. Et à 21.45 heures, la "Trams-musék" fera un cortège de la Place de Metz à la Place de la Constitution. Dans la Vallée de la Pétrusse, de 18 à 24 heures, un sentier pédestre sera illuminé par des bougies en pots céramiques et des torches, il y aura de l'animation musicale et un barbecue à l'ancienne. Retour au Pont Adolphe et à la Place de la Constitution où, de 22 à 23 heures, le cirque "Madrugada" présentera des acrobaties aériennes. A 23 heures, des effets pyrotechniques illumineront officiellement le centenaire du Pont Adolphe et à 23.05 heures, le groupe luxembourgeois "Cool Feet" interprétera des chansons luxembourgeoises.

Mi, 30.7.

junior

Something about Summer, atelier d'été, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45.

musek

Miss Saigon, Musical d'Alain Boublil et Claude-Michel Schönberg, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Dans le cadre du 51e Festival de Wiltz, tél. 95 81 45.

theater

De Keller, Stéck vum André Link, mam Monique Reuter, Jean-Paul Maes, Jean-Claude Majerus, Jean-Marc Calderoni, Christiane Durbach a Marc-Sascha Migge, Al Schmelz, *Steinfort*, 20h30. Tél. 39 93 13-1 (Méi. - Fr. 14h - 16h) oder Tél. 39 98 70 (Méi. - Fr. 17h30 - 19h30).

konterbont

Something about love, visite guidée "Op e Sprong" de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 12h30. Tél. 22 50 45.

Do, 31.7.

junior

Something about Summer, atelier d'été, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h - 17h. Tél. 22 50 45.

konferenz

Bildanalysen, Vortrag von Rolf Viva, Europäische Akademie für Bildende Künste e.V., *Trier*, 18h. Tel. 0049 651 9 98 46-0.

musek

Ernie Hammes Sextett, mit Ernie Hammes (tp), Frank Spaniol (sax), Jan Kamp (tb), Pierre-Alain Goualch (p), Diego Imbert (b) und Franck Agulhon (drs), Brunnenhof, *Trier*, 19h30.

Shri, blues, place Jeanne d'Arc, *Metz*, 20h. Dans le cadre de "Metz en fête".

Miss Saigon, Musical d'Alain Boublil et Claude-Michel Schönberg, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Dans le cadre du 51e Festival de Wiltz, tél. 95 81 45.

theater

De Keller, Stéck vum André Link, mam Monique Reuter, Jean-Paul

Maes, Jean-Claude Majerus, Jean-Marc Calderoni, Christiane Durbach a Marc-Sascha Migge, Al Schmelz, *Steinfort*, 20h30. Tél. 39 93 13-1 (Méi. - Fr. 14h - 16h) oder Tél. 39 98 70 (Méi. - Fr. 17h30 - 19h30).

konterbont

De Manessier à Wim Delvoye, visite guidée de l'exposition, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg*, 15h. Infos tél. 47 93 30-214.

Liesstonn, mam Josiane Kartheiser a Leopold Hoffmann, Zelt, Lycée Technique des Arts et Métiers, *Luxembourg*, 17h. Am Kader vun der 23. Summerakademie.

La grande illusion, visite guidée, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96-45 70.

Wercollier et ses amis peintres, visite guidée, Villa Vauban, *Luxembourg*, 18h. Tél. 47 96-45 70.

Something about love, visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 18h. Tél. 22 50 45.

Fr, 1.8.

musek

El Montuno, afro-kubanischer Jazz, Zimmerplatz (Eingang A des Weltkulturerbes), *Völklingen*, 18h. Tél. 0049 6898 13 25 97.

Festival Jazz et Blues 2003, avec Alexandre Cavalière Jazz manouche, Stephane Martini-Papagaio, Kenny Wheeler Sextet et Archie Shepp Quartet, Ferme Madelonne, *Sterpigny*, 19h30.

Orchester des Marinskij Theaters, unter der Leitung von Valery Gergiev, Congresshalle, *Saarbrücken*, 20h. Tél. 0049 0681 41 80-0.

The Crüxshadows, Darkwave Band, ExHaus, *Trier*, 20h. Tél. 0049 651 2 51 91.

Giora Feidman, Tango und Klezmer, Innenhof Kurfürstliches Palais, *Trier*, 20h30. Im Rahmen der Moselfestwochen. Tél. 0049 6531 30 00.

Miss Saigon, Musical d'Alain Boublil et Claude-Michel Schönberg, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Dans le cadre du 51e Festival de Wiltz, tél. 95 81 45.

konterbont

Maart a Musik, Verkauf vu Produit'en aus dem Naturpark



Das "Terem Quartett" spielt am Dienstag, den 29. Juli im Zeltpalast in Merzig (D).

Öwersauer, Animatioun a Musik, Scheier (24, op der Heelt), *Eschdorf*, 18h.

Sa, 2.8.

am dag

Marché aux puces, place d'Armes, *Luxembourg*, 9h. Tél. 22 28 09.

Anno Domini 1403, Mittelalterliches Volksfest, Marché-aux-Poissons, *Luxembourg*, 10h. Tél. 22 28 09.

Festival médiéval, campement de chevaliers, combats d'épées, tir à l'arc, duel des chevaliers, grand marché, château, *Vianden*, 10h - 20h.

musek

Festival Jazz et Blues 2003, avec Benny Bailey Quartet, Robert Jeanne Quartet, Gilad Atzmon & Orient House Ensemble et Mystère Trio, Ferme Madelonne, *Sterpigny*, 17h.

Miss Saigon, Musical d'Alain Boublil et Claude-Michel Schönberg, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Dans le cadre du 51e Festival de Wiltz, tél. 95 81 45.

party/bal

Elektroschrott, Idealbank (Christophstr. 24), *Trier*, 22h. Tél. 0049 651 9 94 78 99.

konterbont

Visite guidée, Musée Victor Hugo, *Vianden*, 14h.

Something about love, visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 15h. Tél. 22 50 45.

Der Gladiator Valerius, szenische Darstellung eines Gladiatorenlebens, Erlebnisführung, Amphitheater (Olewiger Straße), *Trier*, 18h. Karten und Infos unter Tel. 0049 651 7 30 10.

So, 3.8.

am dag

Anno Domini 1403, Mittelalterliches Volksfest, Marché-aux-Poissons, *Luxembourg*, 10h. Pour de plus amples informations tél. 22 28 09.

Festival médiéval, campement de chevaliers, combats d'épées, tir à l'arc, duel des chevaliers, grand marché, château, *Vianden*, 10h - 20h.

junior

Eddi Zauberfinger, ein Mitmach-Musical-Klassiker, Schlossgarten, *Saarbrücken*, 15h. Bei Regen: Schlosskeller. Karten und Inos unter Tel. 0049 681 5 06 73 67.

musek

Tom Shaka, Blues, Schlossgarten, *Saarbrücken*, 11h. Im Rahmen der 15. Sommer-Reihe "Sonntags ans Schloss". Bei Regen: Saal 4, VHS-Zentrum.

Suit Yourself, Alternative-Rock-Pop mit Crossover-Touch, Schlossgarten, *Saarbrücken*, 18h. Im Rahmen der 15. Sommer-Reihe "Sonntags ans Schloss". Bei Regen: Saal 4, VHS-Zentrum.

Miss Saigon, Musical d'Alain Boublil et Claude-Michel Schönberg, Théâtre en plein air, *Wiltz*, 20h45. Dans le cadre du 51e Festival de Wiltz, tél. 95 81 45.

konterbont

Something about love, visite guidée régulière de l'exposition, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, *Luxembourg*, 11h, 15h + 16h. Tél. 22 50 45.

Visite guidée, Musée Victor Hugo, *Vianden*, 14h.

Exotische Nahrungspflanzen, Herkunft, Botanik, ernährungsphysiologische Bedeutung ..., Führung und Demonstration mit Kostproben, Botanischer Garten der Universität des Saarlandes, *Saarbrücken*, 15h. Tel. 0049 681 3 02 28 64.

De Manessier à Wim Delvoye, visite guidée de l'exposition, Musée National d'Histoire et d'Art, *Luxembourg*, 15h. Tél. 47 93 30-214.

La grande illusion, visite guidée, Musée d'Histoire de la Ville, *Luxembourg*, 15h + 16h. Tél. 47 96-45 70.



"The Crüxshadows". Dark Wave aus den USA. Am Freitag, den 1. August im Ex-Haus in Trier.

Nach der Schwangerschaft

Anfang August beginnt ein neuer Yoga-Kurs für Frauen nach Schwangerschaft und Geburt in der Beratungsstelle für Schwangerschaft, Geburt, Stillen und Elternschaft, 20 rue de Contern, in Itzig. Wie findet die Frau ihre Mitte zwischen Frau-Mutter-Partnerin-Sein? Völlig neue Anforderungen und Lebensbedingungen bestehen. Der Körper braucht Aufbau, die Frau selbst Kraft und Ruhe. Die Babys sind selbstverständlich willkommen. Ein Anmeldeformular kann unter der Nummer 36 05 98 angefordert werden.

Entre hommes

Un groupe pour pères doit être un lieu où on se sent bien et où on peut échanger des expériences entre hommes: être père dans la vie de tous les jours, la relation avec la partenaire, les autres enfants, qu'est-ce qu'un père apporte en particulier, etc. Si ces questions vous intéressent, si vous souhaitez rencontrer d'autres pères avec qui partager cela, ou simplement si le cœur vous en dit, le groupe de pères de l'"Initiativ Liewensufank" vous propose de le rejoindre le **21 août à 20 heures** à Itzig, 20 rue de Contern. La participation à cette soirée est libre et gratuite. Pour des raisons d'organisation, vous êtes tout de même priés de vous inscrire au tél. 36 05 97 12, ou par mail: pappen@liewensufank.lu

Arts pluridisciplinaires

L'Ecole d'Art contemporain organise durant les **mois d'août et de septembre** des stages pluridisciplinaires en arts plastiques. Ils s'adressent aussi bien aux débutant-e-s, qu'aux personnes ayant déjà une expérience en la matière, ainsi qu'aux étudiant-e-s, pédagogues, éducateur-trice-s et instituteur-trice-s qui s'intéressent à l'expression plastique. Ainsi sont proposés en journée ou en soirée, sur une durée de plusieurs semaines (douze au maximum), les stages suivants: - la figuration et ses lois, - la forme, la couleur et la matière dans l'expression, - le relationnel dans l'expression plastique, - le geste dans l'abstraction, - l'expression première et basique de la peinture, - la matière comme moyen d'expression. Ces stages s'adressent à tout public (minimum 13 ans). Inscriptions: Ecole d'Art contemporain, 136B, route d'Esch, L-1471 Luxembourg-Hollerich, tél. et fax 49 46 16 (de 9 à 12 et de 14 à 17 heures).

Unterstützen Sie Krebskranke

Krebskranke Menschen sind phasenweise auf die Unterstützung anderer Menschen angewiesen. Häufig hilft die Familie gerne, stößt jedoch an ihre Belastungsgrenze. Manchmal ist weder Familie noch Freundeskreis vorhanden. Die "Fondation luxembourgeoise contre le Cancer"

bietet deshalb erkrankten Menschen neben vielen anderen Angeboten auch die Unterstützung ehrenamtlicher MitarbeiterInnen an. Die Nachfrage danach steigt. Deshalb möchte die "Fondation" ihr bestehendes Team von Ehrenamtlichen verstärken und sucht nach freiwilligen MitarbeiterInnen, die regelmäßig Besuchsdienste für KrebspatientInnen in einem Krankenhaus in der Stadt Luxemburg anbieten, krebserkrankte Menschen in ihrem häuslichen Umfeld besuchen und ihnen Gesellschaft leisten, KrebspatientInnen zu wichtigen Terminen begleiten (Arzttermine, usw.), Kinder eines betroffenen Elternteiles betreuen, usw. Wenn Sie etwas freie Zeit mitbringen, Ihnen soziale Kontakte leicht fallen und Sie sich von einer dieser Aufgaben angesprochen fühlen, dann melden Sie sich bei uns um weitere Informationen zu erhalten. "Fondation luxembourgeoise contre le cancer", tél.: 45 30 33-1.